

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### EPISODIO 01 – Un mal despertar

**La misión de Anna es salvar Alemania de una catástrofe. Ha de guardar el secreto, resolver el misterio y tener cuidado con los motoristas. Para ello cuenta con 130 minutos. Pero, ¿dónde estará la primera pista?**

Anna se despierta en la habitación número 14 ... Zimmer vierzehn ... de un hotel en Alemania. Un comisario de policía ... Kommissar ... se dirige a su habitación. El comisario Ogur se presenta y le habla del asesinato del huésped de la habitación 40 ... Zimmer vierzig. Ogur descubre algo escrito en el espejo del baño de la habitación: "In der Teilung liegt die Lösung; folge der Musik". Anna baja para responder a las preguntas del comisario, pero desconoce el significado de la frase.

#### Manuscrito del capítulo

#### INTRODUCCIÓN

##### ORDENADOR:

9 de noviembre, 2006. Diez de la mañana. Misión Berlín. Bienvenido a Berlín. ¿Quién es tu héroe? Bienvenido a Berlín. ¿Quién es tu héroe?

##### ANNA Y LOS DEMÁS AVATARES:

Hola, soy Eva. Hola, yo soy Daniel. Hola, yo soy Anna.

##### JUGADOR:

¡Ah, Anna!

##### ANNA:

¿Quieres jugar conmigo?

##### JUGADOR:

Elijo Anna.

##### ORDENADOR:

Bien. Escogiste a Anna. Misión Berlín. Alemania está en peligro. Sólo tú puedes evitar la catástrofe. Guarda el secreto y resuelve el enigma. Atención con las motocicletas, que pueden ser mortales. Primer paso: encuentra la primera clave. Tienes 130 minutos y tres vidas adicionales.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SITUACIÓN 1 – Im Hotel

**JUGADOR:**

Anna, levántate!

**ANNA:**

¿Diga?

**RECEPCIONISTA:**

Guten Morgen, hier ist die Rezeption. Entschuldigen Sie bitte, dass ich Sie störe. Ich ...

**ANNA:**

¿Disculpe?

**RECEPCIONISTA:**

Hier ist die Rezeption. Verstehen Sie mich?

**ANNA:**

¿Recepción?

**RECEPCIONISTA:**

Ja. Entschuldigen Sie bitte, ein Kommissar Ogur möchte Sie sprechen.

**ANNA:**

No le entiendo. No hablo alemán.

**RECEPCIONISTA:**

Ach so ... hm. Also die Polizei, the police, ist hier im Hotel. Die Kriminalpolizei. Und der Kommissar Ogur ...

**ANNA:**

La ... la ... la policía ... ¿Qué? ¿Usted quiere decir, el inspector?

**RECEPCIONISTA:**

Ja, ja, Kommissar Ogur. Er kommt jetzt zu Ihnen, verstehen Sie? Zimmer vierzehn, Herr Kommissar, 1. Stock links. Hallo, hören Sie mich? Do you hear me? Der Kommissar kommt.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### DECODAGE 1

**JUGADOR:**

Der Kommissar kommt. ¡Rápido, Anna, levántate! Creo que vas a tener visita.

**ANNA:**

¿Un inspector de policía?

**JUGADOR:**

Ya viene en camino a "Zimmer vierzehn". Habitación 14, es la tuya, cierto?

**ANNA:**

Ehh ... espera un segundo ... 14, vierzehn ... sí, es la cartorce.

**JUGADOR:**

Espera un momento. Toma el objeto que está en la mesa de noche.

**ANNA:**

Muy bien. Una antigua cajita de música, pero está rota.

**JUGADOR:**

Rápido, escónde la caja y abre la puerta!

#### SITUACIÓN 2 – Mord In Zimmer 40

**ANNA:**

¡Ya voy, ya voy!

**OGUR:**

Guten Morgen. Mein Name ist Ogur. Kommissar Ogur.

**ANNA:**

Kommissar Ogur?

**OGUR:**

Ja, von der Mordkommission. Hier ist mein Ausweis.

**ANNA:**

Mord ... Kommission?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**OGUR:**

Ja. Entschuldigen Sie, darf ich Sie einen Moment stören?

**ANNA:**

Ehh ... sí, ehm ... pase ...

**OGUR:**

Danke. Ein Hotelgast ist ermordet worden.

**ANNA:**

Ein Hotel ...?

**OGUR:**

Ein Hotelgast, ja. In Zimmer vierzig.

**ANNA:**

¿Querrá que le confirme el número de mi habitación? Zimmer vierzehn.

**OGUR:**

Nein, Zimmer vierzehn, das sind Sie, die Tote ist in Zimmer vierzig. Und hier ist das Bad? Darf ich? Aber was ist denn das? ... Interessant ... "In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik"?

**ANNA:**

Ehm, espere un momento. Quisiera vestirme primero.

**OGUR:**

Oh, entschuldigen Sie, bis gleich, in der Halle unten.

### DECODAGE 2

**JUGADOR:**

¡Madre mía! Por fin se fue. Mira el espejo en el baño ...

**ANNA:**

Hay algo escrito con lapiz de labios rojo: In der Teilung liegt ... ay, esto es realmente complicado!

**JUGADOR:**

"In der Teilung liegt die Lösung, folge der Musik". Qué frase más curiosa. Mira ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Musik, eso significa música, ¿no es cierto? Tengo esa cajita de música.

**JUGADOR:**

Pero la cajita no nos ayuda a entender esa frase.

**ANNA:**

Sí, pero quizá sea una clave.

**JUGADOR:**

¡Espera! Ya lo tengo: "folgen" significa "seguir". Folge der Musik. Pero antes que nada debemos seguir al inspector. Está en el hall del hotel. Dijo: "La veo dentro de un momento" ... bis gleich ...

**ANNA:**

¡Venga! Ya voy.

### CONCLUSIÓN

**ORDENADOR:**

Fin del primer episodio. Te quedan 125 minutos y tres vidas, y has ganado una herramienta: un diccionario alemán-castellano. E hiciste tu primer contacto:

**RETROSPECTIVA:**

Entschuldigen Sie bitte, ein Kommissar Ogur möchte Sie sprechen.

**ORDENADOR:**

Además encontraste una antigua cajita de música y un mensaje.

**RETROSPECTIVA:**

In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik.

**ORDENADOR:**

¿Y qué significa todo esto? ¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

*Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle